

Memorial
des
Großherzogthums Luxemburg.



MEMORIAL
DU
GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG

Erster Theil.
Acte der Gesetzgebung
und der allgemeinen Verwaltung.

N^o 11.

PREMIÈRE PARTIE.
ACTES LÉGISLATIFS
ET D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.

Samstag, 31. März 1866.

SAMEDI, 31 mars 1866.

Gesetz vom 2. December 1865, durch welches dem Herrn Michael Ungeheuer von Munschecker die Naturalisation verliehen wird.

Wir **Wilhelm III.**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, etc., etc., etc.;

Nach Einsicht des Naturalisationsgesuches des Eigenthümers **Michael Ungeheuer**, geboren zu Butzweiler, Gemeinde Pfalzel, Regierungsbezirk Trier (Preußen), den 27. Juli 1829, wohnhaft zu Munschecker, Gemeinde Manternach;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Mit Zustimmung der Ständeverammlung;

Haben verordnet und verordnen:

Art. 1.

Dem Herrn **Michael Ungeheuer** ist die Naturalisation verliehen.

Art. 2.

Diese Naturalisation unterliegt einer Gebühr von hundert Franken.

Befehlen und verordnen, daß gegenwärtiges Gesetz ins „Memorial“ des Großherzogthums

I.

Loi du 2 décembre 1865, qui accorde la naturalisation au sieur Michel Ungeheuer de Munschecker.

Nous **GUILLAUME III.**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas; Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu la demande en naturalisation du sieur **Michel Ungeheuer**, propriétaire à Munschecker, commune de Manternach, né le 27 juillet 1829 à Butzweiler, commune de Pfalzel, cercle de Trèves (Prusse);

Vu l'art. 10 de la Constitution;

Notre Conseil d'État entendu;

De l'assentiment de l'Assemblée des États;

Avons ordonné et ordonnons:

Art. 1^{er}.

La naturalisation est accordée au dit sieur **Michel Ungeheuer**.

Art. 2.

Cette naturalisation est conférée moyennant un droit de cent francs.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* du Grand-Duché, pour être

11

eingedrückt werde, um von allen, die es betrifft, vollzogen und befolgt zu werden.

Luxemburg den 2. December 1865.

Für den König-Großherzog:
Dessen Statthalter im Großherzogthum,
Heinrich,
Prinz der Niederlande.

Der General-Director der Justiz,
Bannerus. Durch den Prinzen:
Der Secretär,
G. d'Olimart.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848, Nr. 2.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Michael Ungeheuer verliehene Naturalisation ist von ihm am 10. Februar 1866 angenommen worden, wie solches aus einem Protokoll hervorgeht, welches am nämlichen Tage vom Bürgermeister der Gemeinde Manternach aufgenommen worden, und von welchem eine Ausfertigung bei der General-Direction der Justiz eingegangen ist.

Luxemburg den 11. März 1866.

Der General-Director der Justiz,
Bannerus.

Königl.-Großh. Beschluß vom 15. März 1866,
die Ernennung des Secretärs der Handelskammer betreffend.

Wir **Wilhelm III**, von Gottes Gnaden König der Niederlande, Prinz von Oranien-Nassau, Großherzog von Luxemburg, &c., &c., &c.;

Nach Einsicht des Königl.-Großh. Beschlusses vom 1. October 1841, Nr. 12, die Errichtung einer Handelskammer im Großherzogthum betreffend, insbesondere des Art. 8, welcher lautet: „Die Kammer wählt ihren Secretär unter ihren Mitgliedern.“

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes;

Auf den Bericht Unseres Staatsministers,

exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Luxembourg, le 2 décembre 1865.

Pour le Roi Grand-Duc:
Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,
HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

Le Directeur-général de la justice, Par le Prince:
VANNERUS. Le Secrétaire,
G. D'OLIMART.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848, N° 2.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 10 février 1866 par le sieur Michel Ungeheuer, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par le bourgmestre de la commune de Manternach, et dont l'expédition a été reçue à la direction générale de la justice.

Luxembourg, le 11 mars 1866.

Le Directeur-général de la justice,
VANNERUS.

Arrêté royal grand-ducal du 15 mars 1866,
relatif à la nomination du secrétaire de la Chambre de commerce.

Nous **GUILLAUME III**, par la grâce de Dieu, Roi des Pays-Bas, Prince d'Orange-Nassau, Grand-Duc de Luxembourg, etc., etc., etc.;

Vu l'arrêté royal grand-ducal du 1^{er} octobre 1841, N° 12, portant institution d'une Chambre de commerce pour le Grand-Duché, nommément l'art. 8 de cet acte portant: «La Chambre choisit un secrétaire parmi ses membres.»

Notre Conseil d'Etat entendu;

Sur le rapport de Notre Ministre d'Etat, Pré-

Präsidenten der Regierung, und nach Einsicht
der Conseils-Berathung der Regierung;

Haben beschlossen und beschließen:

Art. 1.

In Zukunft wird der Secretär der Handels-
kammer durch Uns auf die Dauer von sechs
Jahren und auf eine durch besagtes Collegium
präsentierte Liste von zwei unter dessen Mitglie-
dern oder auch außerhalb derselben gewählten
Candidaten ernannt.

Art. 2.

Unser Staatsminister, Präsident der Regie-
rung, ist mit der Vollziehung dieses Beschlusses
beauftragt.

Haag den 15. März 1866.

Für den König-Großherzog:

Deffen Statthalter im Großherzogthum,

Heinrich,

Prinz der Niederlande.

Der Staatsminister, Präsi- Durch den Prinzen:
dent der Regierung, Der Secretär,
Baron B. de Tornaco. G. d'Olimart.

sident du Gouvernement, et vu la délibération du
Gouvernement en Conseil;

Avons arrêté et arrêtons:

Art. 1^{er}.

A l'avenir le secrétaire de la Chambre de com-
merce sera nommé par Nous, pour un terme de
six ans, sur une liste de deux candidats au moins,
proposés par ce corps et choisis parmi ou en
dehors de ses membres.

Art. 2.

Notre Ministre d'Etat, Président du Gouverne-
ment, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

La Haye, le 15 mars 1866.

Pour le Roi Grand-Duc:

*Son Lieutenant-Représentant
dans le Grand-Duché,*

HENRI,

PRINCE DES PAYS-BAS.

*Le Ministre d'Etat, Prési-
dent du Gouvernement,
Baron V. DE TORNACO.*

*Par le Prince:
Le Secrétaire,
G. d'OLIMART.*